

CZWARTA NIEDZIELA ADWENTU

Dziś mamy streszczenie głównych myśli adwentowych. Jeszcze jedno spojrzenie w głąb naszych serc, abyśmy mogli godnie przyjąć Chrystusa. Św. Paweł przypomina nam, że sędzić nas będą nie ludzie, ani my sami, ale jeden Bóg. Od szczerości naszej postawy wobec Boga zależy nasze zbawienie.

Ewangelia kładzie nacisk na historyczne okoliczności, w których dokonało się objawienie Słowa Bożego. Nasza religia nie opiera się na baśniach i legendach, ale na faktach historycznie stwierdzonych, na Chrystusie Synu Maryi, który został umęczony pod Ponckim Piłatem.

Introit: Iz 45, 8	
Rorate, caeli, desuper, et nubes pluant iustum: aperiatur terra, et germinet Salvatore.	Spuście rosę, niebiosa, z góry! Obloki niech ześlą z deszczem Sprawiedliwego. Niech się otworzy ziemia i zrodzi Zbawiciela.
Caeli enarrant gloriam Dei: et opera manuum eius annuntiat firmamentum. Gloria Patri... Rorate, caeli...	<i>Ps 18, 2</i> Niebiosa opowiadają chwałę Boga i sklepienie niebieskie sławi dzieła rąk Jego. Chwała Ojcu... Spuście rosę...
Kolekta	
Excita, quaesumus, Domine, potentiam tuam, et veni: et magna nobis virtute succurre; ut per auxilium gratiae tuae, quod nostra peccata praepediunt, indulgentia tuae propitiationis acceleret: Qui vivis, et regnas...	Wzbudź, prosimy Cię, Panie, potęgę Twoją i przybądź: z siłą wielką, pośpiesz nam w pomoc i wspieraj nas łaską Twoją, ażeby wstawiennictwo Twoje nam rychlej wyjednało to, czemu na przeszkodzie stoją grzechy nasze. Który żyjesz i królujesz...
Lekcja 1 Kor 4, 1-5	
Fratres: Sic nos existimet homo ut ministros Christi, et dispensatores mysteriorum Dei. Hic iam quaeritur inter dispensatores, ut fidelis quis inveniatur. Mihi autem pro minimo est, ut a vobis iudicer aut ab humano die: sed neque meipsum iudico. Nihil enim mihi conscius sum: sed non in hoc iustificatus sum: qui autem iudicat me, Dominus est. Itaque nolite ante tempus iudicare, quoadusque veniat Dominus: qui et illuminabit abscondita tenebrarum, et manifestabit consilia cordium: et tunc laus erit unicuique a Deo.	Bracia: Tak niechaj każdy nas uważa za sługi Chrystusa i włodarzy Bożych tajemnic. A od włodarzy żąda się tego, aby każdy z nich okazał się wiernym. Wszakże co do mnie, najmniejsza to rzecz, czy będę przez was sądzony, czy przez sąd ludzki, nawet zresztą samego siebie nie sądzę. Do niczego się bowiem nie poczuwam, ale przez to nie jestem usprawiedliwiony, gdyż sędzią moim jest Pan. Przeto nie sądziecie przed czasem, aż przyjdzie Pan, który ujawni to, co kryje się w ciemności, i objawi zamysły serc: a wtedy każdy znajdzie pochwałę u Pana.
Graduał Ps 144, 18. 21	
Prope est Dominus omnibus invocantibus eum: omnibus qui invocant eum in veritate. Laudem Domini loquetur os meum: et benedicat omnis caro nomen sanctum eius.	Pan jest blisko wszystkich, wzywających Go, wszystkich, którzy Go szczerze wzywają. Niech usta moje głoszą chwałę Pańską. Wszelkie stworzenie niech wielbi imię Jego święte.
Alleluja Ps 84, 8	
Veni, Domine, et noli tardare: et relaxa facinora plebis tuae Israel. Alleluia.	Przybądź, Panie, a dłużej nie zwlekaj. Rozwiąż pęta grzechów Izraela, ludu Twojego. Alleluja.
Ewangelia Łk 3, 1-6	
Anno quintodécimo impérii Tibérii Caesaris, procurante Póntio Piláto Iudaeam, tetrárcha autem Galilaeae Heróde, Philíppe autem fratre eius tetrárcha Ituraeae et Trachonítidis regionis, et Lysánia Abilínæ tetrárcha, sub princípibus sacerdotum Anna et Cáipha: factum est verbum Domini super Ioannem, Zachariáe filium, in deserto. Et venit in omnem regiónem Iordánis, praedicans baptísmum pæniténtiae in remissionem peccatorum, sicut scriptum est in libro sermónum Isaíae Prophétae: Vox clamántis in deserto: Paráte viam Dómini: rectas fácite sémitas	Roku piętnastego panowania Tyberiusza, gdy Piłat Poncjusz zarządzał Judeą i Herod był tetrarchą Galilei, a Filip, brat jego, tetrarchą Iturei i krainy Trachonickiej, gdy Lizaniasz był tetrarchą Abileny, za najwyższych kapłanów Annasza i Kajfasza stało się słowo Pańskie do Jana, Zachariaszowego syna, na pustyni. I przyszedł do całej krainy Jordanu, głosząc chrzest pokutny na odpuszczenie grzechów; jako napisano w księdze mów Izajasza proroka: «Głos wołającego na pustyni: gotujcie drogę Pańską, torujcie ścieżki Jego. Wszelka dolina będzie wypełniona i

eius: omnis vallis implébitur: et omnis moris et collis humiliábitur: et erunt prava in dirécta, et áspera in vias planas: et vidébit omnis caro salutáre Dei.	każda góra i wzniesienie niżone będą. Krzywe drogi staną się proste, a ostre wygładzone będą i każdy człowiek ujrzy zbawienie Boże».
Ofertorium Łk 1, 28	
Ave Maria, gratia plena: Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.	Zdrowaś, Maryjo, łaski pełna, Pan z Tobą, błogosławionaś Ty między niewiastami i błogosławiony owoc żywota twojego.
Sekreta	
Sacrificiis praesentibus, quaesumus, Domine, placatus intende: ut et devotioni nostrae proficiant, et salutis. Per Dominum nostrum...	Miej wzgląd łaskawy, prosimy Cię, Panie, na ofiary tu złożone, niech nas utwierdzą w służbie Twojej i wyjedną nam zbawienie. Przez Pana naszego...
Prefacja (o Trójcy Przenajświętszej)	
Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui cum unigénito Fílio tuo et Spírítu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus: non in unius singularitáte persónæ, sed in unius Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spírítu Sancto sine differéntia discretiónis sentímus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in maiestáte adorétur æquálitas. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre cotidie, una voce dicéntes: Sanctus, Sanctus, Sanctus...	Prawdziwie jest to godnie i sprawiedliwie, słusznie i zbawiennie, abyśmy zawsze i wszędzie dzięki Tobie czynili, Panie święty, Ojczy wszechmogący, wiekuisty Boże; Ty z jednorodzonym Synem Twoim i Duchem Świętym jeden jesteś Bóg, jeden Pan, nie jednością jedynej osoby, ale w trzech Osobach jednej Istoty. Co bowiem z objawienia Twego wierzymy o Twojej chwale, toż o Synu, to i o Duchu Świętym, bez żadnej różnicy utrzymujemy; tak, iż wyznając prawdziwie i wiekuiste Bóstwo, wielbimy Osób odrębność, w Istocie jedność i równość w Majestacie. Co też wychwalają Aniołowie i Archaniołowie, Cherubiny i Serafimy, którzy nie przestają wołać codziennie, mówiąc jednogłośnie: Święty, Święty, Święty...
Komunia Iz 7, 14	
Ecce, Virgo concipiet, et pariet filium: et vocabitur nomen eius Emmanuel.	Oto Panna pocznie i porodzi syna i nazwą Go imieniem Emmanuel (Bóg z nami).
Pokomunia	
Sumptis muneribus, quaesumus, Domine: ut, cum frequentatione mysterii, crescat nostrae salutis effectus. Per Dominum nostrum...	Przyjąwszy te dary, prosimy Cię, Panie, aby ze zbliżaniem się naszym do tych Tajemnic wzrastało w nas zbawienne ich działanie. Przez Pana naszego...